

TYPE  
ST 266 HW  
ST 276 HT

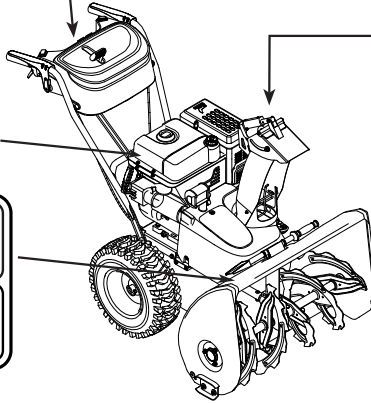
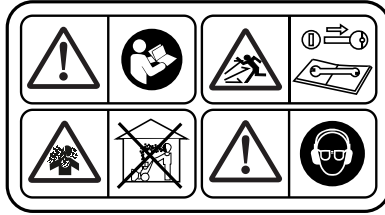


- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Snesyngje betjent af gående personer - BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitarieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellin ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwuimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snøsyngje - INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de zăpadă cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrädd snöslunga - BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>

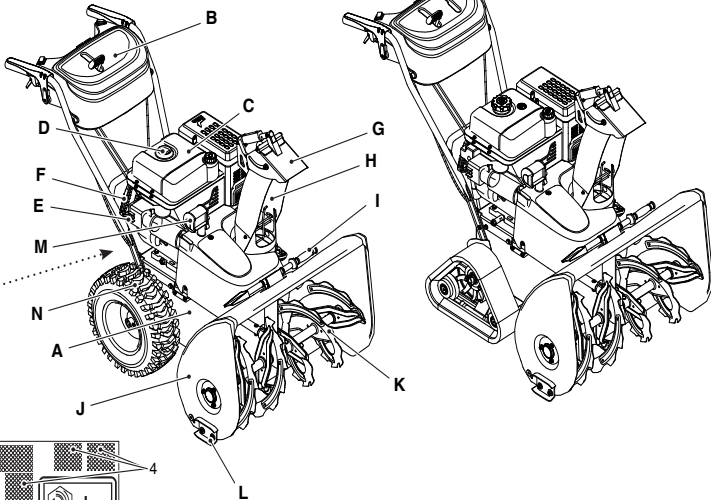
1



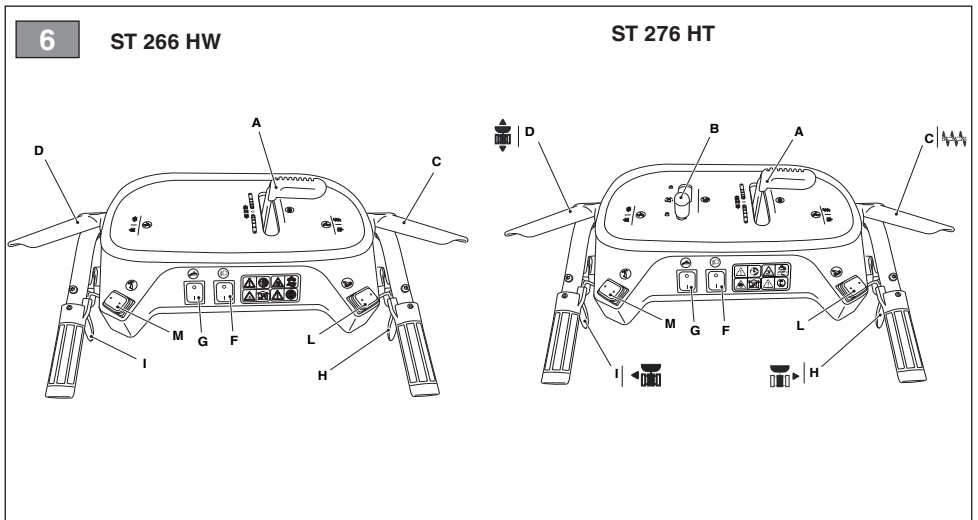
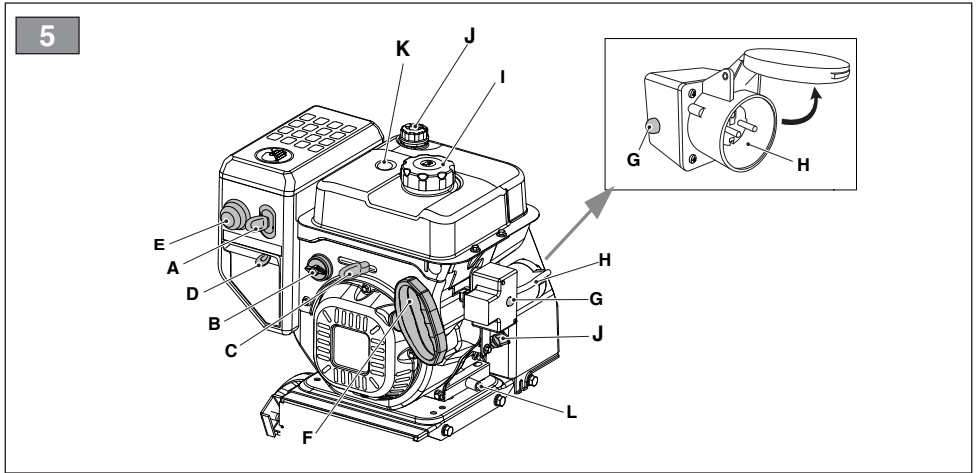
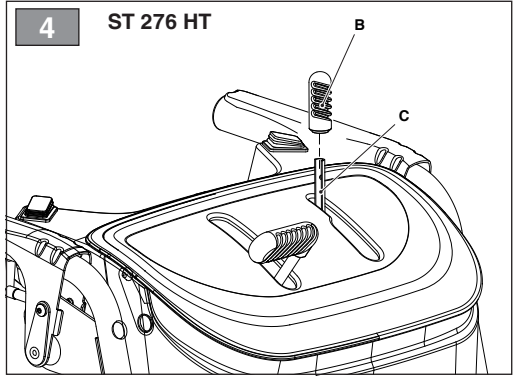
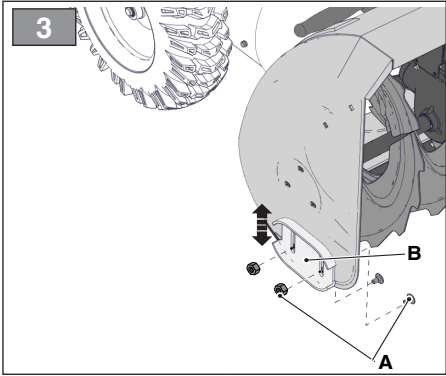
2

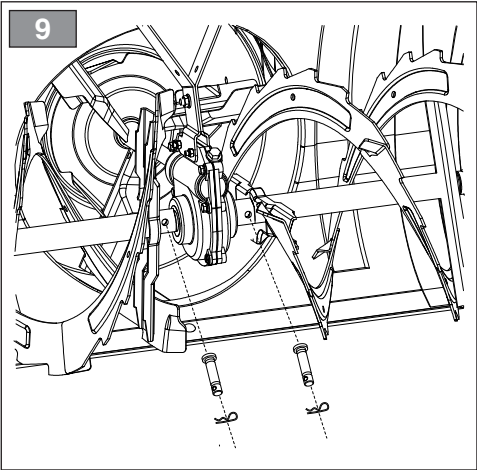
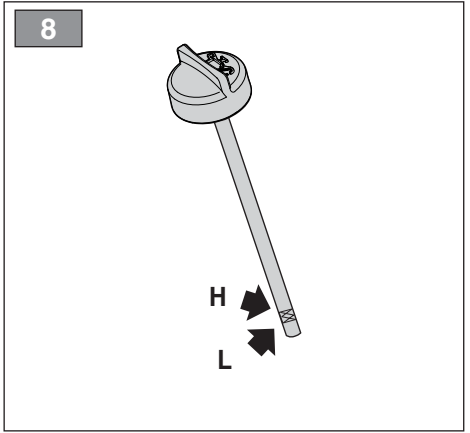
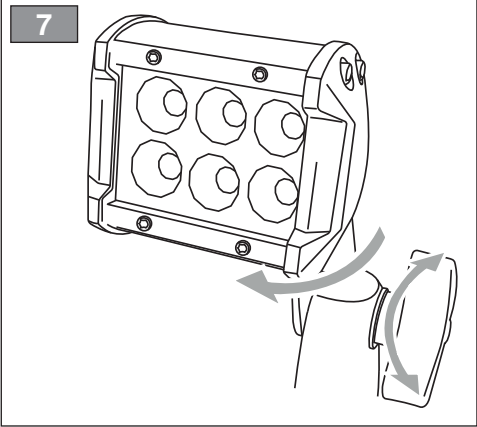
ST 266 HW

ST 276 HT



1	2	3	4
2	Type:	LWA	
6	388	dB	
10	kg		
9	Art.N.	dB	
7			
5	8		







[1]	<b>DATI TECNICI</b>	<b>type</b>	<b>ST 266 HW</b>	<b>ST 276 HT</b>
[2]	Motore		STE302 (STIGA WS 300)	STE375 (STIGA WS 380)
[3]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	302	375
[4]	Potenza	kW	6,2	7,8
[5]	Giri motore	min <sup>-1</sup>	3600	3600
[6]	Carburante	type	gasoline	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	4,0	5,5
[8]	Olio motore	type	< -25°C -25°C ÷ 4°C	SAE 0W-30/40 SAE 5W-30/40
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,95	1,1
[10]	Candela	code	F7RTC	
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,7 - 0,8	
[12]	Larghezza di lavoro	cm	66	76
[13]	Diametro ruote	in	16"	-
[14]	Massa con serbatoio vuoto	kg	120	136
[15]	Distanza di lancio massima	m	14	14
[16]	Dimensioni di ingombro		w730 x l1500 x h1220	w830 x l1500 x h1220
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	102	103
[21]	Incertezza	dB(A)	1,08	0,45
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	103	103
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88	90
[24]	Incertezza	dB(A)	1,33	1,87
[25]	Vibrazioni trasmesse sull'impugnatura	m/s <sup>2</sup>	6,6	6,1
[27]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,43	2,63
[30]	<b>ACCESSORI</b>			
[31]	Asta spaccaneve		√	√
[32]	Catene da neve		√	-
[33]	Pattini in plastica		-	√



<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Двигател [3] Кубатура [4] Мощност [5] Обороти на двигателя [6] Гориво [7] Вместимост на резервоара за гориво [8] Моторно масло [9] Вместимост на резервоара за моторно масло [10] Свещ [11] Свещ, разстояние електроди [12] Работна ширина [13] Диаметър на колело [14] Маса на машината с празен резервоар [15] Максимално разстояние на изхвърляне [16] Максимални размери</p> <p>[20] Ниво на измерената звукова мощност [21] Несигурност [22] Гарантирано ниво на звукова мощност [23] Ниво на звуковото налягане [24] Несигурност [25] Вибрации предадени на ръката върху резервоар [27] Несигурност</p> <p>[30] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ [31] Прът за разбиване на сняг [32] Вериги за сняг [33] Пластмасови плъзгачи</p>	<p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Okretaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara za gorivo [8] Motorno ulje [9] Kapacitet rezervoara za motorno ulje [10] Svjećica [11] Svjećica, udaljenost između elektroda [12] Radna širina [13] Promjer točkova [14] Masa mašine s praznim spremnikom [15] Maksimalna udaljenost bacanja [16] Dimenzije</p> <p>[20] Izmjerena razina zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantirana razina zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku [27] Nesigurnost</p> <p>[30] DODATNA OPREMA [31] Štap za razbijanje snijega [32] Lanci za snijeg [33] Plastični klizači</p>	<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Motor [3] Obsah válčů [4] Výkon [5] Otáčky motoru [6] Palivo [7] Kapacita palivové nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže na motorový olej [10] Zapalovací svíčka [11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod [12] Pracovní záběr [13] Průměr kol [14] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží [15] Maximální vzdálenost odhazování [16] Vnější rozměry</p> <p>[20] Naměřená hladina akustického výkonu [21] Nepřesnost měření [22] Garantovaná hladina akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepřesnost měření [25] Vibrace přenášené na ruku [27] Nepřesnost měření</p> <p>[30] PŘÍSLUŠENSTVÍ [31] Tyč na rozbíjení sněhu [32] Sněhové řetězy [33] Plastová kluzadla</p>
<p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor [3] Slagvolumen [4] Effekt [5] Motoromdrejning [6] Brændstof [7] Brændstoftankens kapacitet [8] Motorolie [9] Motorolietankens kapacitet [10] Tændrør [11] Tændrør, elektrodernes afstand [12] Arbejdsbredde [13] Hjuldiameter [14] Maskinvægt med tom tank [15] Maks. slyngningsafstand [16] Maskinmål</p> <p>[20] Målt lyd effektiveau [21] Usikkerhed [22] Garanteret lyd effektiveau [23] Lydtryksniveau [24] Usikkerhed [25] Vibrationer overført til hånden [27] Usikkerhed</p> <p>[30] TILBEHØR [31] Snebrydningsstang [32] Snekæder [33] Skinner i plastik</p>	<p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Motor [3] Hubraum [4] Leistung [5] Motordrehzahl [6] Kraftstoff [7] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [8] Motoröl [9] Fassungsvermögen des Motoröls [10] Zündkerze [11] Zündkerze, Elektrodenabstand [12] Arbeitsbreite [13] Durchmesser Räder [14] Maschinenmasse bei leerem Tank [15] Maximaler Wurfabstand [16] Abmessungen des Platzbedarfs</p> <p>[20] Gemessener Schalleistungspegel [21] Messungenauigkeit [22] Garantierter Schalleistungspegel [23] Schalldruckpegel [24] Messungenauigkeit [25] Vibration überträgt sich auf die Hände [27] Messungenauigkeit</p> <p>[30] ZUBEHÖRTEILE [31] Stange zum Schneezerschlagen [32] Schneeketten [33] Kunststoffkufen</p>	<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Engine [3] Displacement [4] Power [5] Engine rotations [6] Fuel [7] Fuel tank capacity [8] Engine oil [9] Engine oil tank capacity [10] Spark plug [11] Spark plug, electrodes distance [12] Working width [13] Wheel diameter [14] Machine weight with empty tank [15] Maximum launch distance [16] Dimensions</p> <p>[20] Measured sound power level [21] Uncertainty [22] Guaranteed sound power level [23] Sound pressure level [24] Uncertainty [25] Vibrations transmitted to hands [27] Uncertainty</p> <p>[30] ACCESSORIES [31] Snow breaker rod [32] Snow chain [33] Plastic shoes</p>

<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindrada</p> <p>[4] Potencia</p> <p>[5] Revoluciones motor</p> <p>[6] Carburante</p> <p>[7] Capacidad depósito carburante</p> <p>[8] Aceite motor</p> <p>[9] Capacidad depósito aceite motor</p> <p>[10] Bujía</p> <p>[11] Bujía, distancia electrodos</p> <p>[12] Ancho de trabajo</p> <p>[13] Diámetro ruedas</p> <p>[14] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío</p> <p>[15] Distancia de lanzamiento máxima</p> <p>[16] Dimensiones totales</p> <p>[20] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[21] Incertidumbre</p> <p>[22] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[23] Nivel de presión sonora</p> <p>[24] Incertidumbre</p> <p>[25] Vibraciones transmitidas a las manos.</p> <p>[27] Incertidumbre</p> <p>[30] <b>ACCESORIOS</b></p> <p>[31] Varilla rompe nieve</p> <p>[32] Cadenas de nieve</p> <p>[33] Patines de plástico</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] Mootorimaht</p> <p>[4] Võimsus</p> <p>[5] Mootoripöörded</p> <p>[6] Kütus</p> <p>[7] Kütuse paagi maht</p> <p>[8] Mootoriõli</p> <p>[9] Mootoriõli paagi suurus</p> <p>[10] Süüteküünal</p> <p>[11] Süüteküünal, elektroodide vahemaa</p> <p>[12] Töölaius</p> <p>[13] Rataste diameeter</p> <p>[14] Masina mass tühja paagiga</p> <p>[15] Maksimaalne heitekaugus</p> <p>[16] Mootmed</p> <p>[20] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[21] Ebakindlus</p> <p>[22] Helivõimsuse kindel tase</p> <p>[23] Helirõhu tase</p> <p>[24] Ebakindlus</p> <p>[25] Vibratsioon käepidemel</p> <p>[27] Ebakindlus</p> <p>[30] <b>LISASEADMED</b></p> <p>[31] Lumelõhkumise varras</p> <p>[32] Lumeketid</p> <p>[33] Plastjalased</p>	<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] Sylinterin tilavuus</p> <p>[4] Teho</p> <p>[5] Moottorin kierrosuku</p> <p>[6] Polttoaine</p> <p>[7] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[8] Moottoriöljy</p> <p>[9] Moottoriöljyn säiliön tilavuus</p> <p>[10] Sytytystulppa</p> <p>[11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys</p> <p>[12] Työstöleveys</p> <p>[13] Pyörien halkaisija</p> <p>[14] Laitteen kuivapaino</p> <p>[15] Maksimi linnoamisetäisyys</p> <p>[16] Mitat</p> <p>[20] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[21] Epätarkuus</p> <p>[22] Taattu äänitehotaso</p> <p>[23] Äänenpaineen taso</p> <p>[24] Epätarkuus</p> <p>[25] Kahvaan kohdistuva tärinä</p> <p>[27] Epätarkuus</p> <p>[30] <b>LISÄVARUSTEET</b></p> <p>[31] Lumilingon tanko</p> <p>[32] Lumiketjut</p> <p>[33] Muovikappaleet</p>
<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] Cylindrée</p> <p>[4] Puissance</p> <p>[5] Tours moteur</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[8] Huile moteur</p> <p>[9] Capacité du réservoir d'huile moteur</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, distance électrodes</p> <p>[12] Largeur de travail</p> <p>[13] Diamètre roues</p> <p>[14] Masse de la machine avec réservoir vide</p> <p>[15] Distance de projection maximale</p> <p>[16] Dimensions d'encombrement</p> <p>[20] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[21] Incertitude</p> <p>[22] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[23] Niveau de pression sonore</p> <p>[24] Incertitude</p> <p>[25] Vibrations transmises aux mains</p> <p>[27] Incertitude</p> <p>[30] <b>ACCESSOIRES</b></p> <p>[31] Tige chasse-neige</p> <p>[32] Chaînes à neige</p> <p>[33] Patins en plastique</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Radni obujam</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Broj okretaja motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Zapremina spremnika motornog ulja</p> <p>[10] Svjećica</p> <p>[11] Svjećica, razmak elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Promjer kotača</p> <p>[14] Masa stroja s praznim spremnikom</p> <p>[15] Maksimalna udaljenost izbacivanja</p> <p>[16] Gabaritne dimenzije</p> <p>[20] Izmerena razina zvučne snage</p> <p>[21] Mjerna nesigurnost</p> <p>[22] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[23] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[24] Mjerna nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije se prenose na ruke</p> <p>[27] Mjerna nesigurnost</p> <p>[30] <b>DODATNA OPREMA</b></p> <p>[31] Šipka za probijanje snijega</p> <p>[32] Lanci za snijeg</p> <p>[33] Plastični klizači</p>	<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Hengerűrtartalom</p> <p>[4] Teljesítmény</p> <p>[5] Motor fordulatszám</p> <p>[6] Üzemanyag</p> <p>[7] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[8] Motorolaj</p> <p>[9] Motorolaj-tartály kapacitása</p> <p>[10] Gyertya</p> <p>[11] Gyertya, elektródok távolsága</p> <p>[12] Munkavégzési szélesség</p> <p>[13] Kerekek átmérője</p> <p>[14] A gép tömege üres tartállyal</p> <p>[15] Max. kidobási távolság</p> <p>[16] Befoglaló méretek</p> <p>[20] Mért hangteljesítmény</p> <p>[21] Mérési bizonytalanság</p> <p>[22] Garantált hangteljesítmény</p> <p>[23] Hangnyomás szint</p> <p>[24] Mérési bizonytalanság</p> <p>[25] A kézre átvitt rezgések</p> <p>[27] Mérési bizonytalanság</p> <p>[30] <b>TARTOZÉKOK</b></p> <p>[31] Hótörő rúd</p> <p>[32] Hóláncok</p> <p>[33] Műanyag csúszkák</p>

<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] Variklio tūris</p> <p>[4] Galia</p> <p>[5] Variklio apsuokos</p> <p>[6] Kuras</p> <p>[7] Kuro bako talpa</p> <p>[8] Variklio alyva</p> <p>[9] Variklio alyvos bako talpa</p> <p>[10] Žvakė</p> <p>[11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų</p> <p>[12] Darbo plotis</p> <p>[13] Ratų skersmuo</p> <p>[14] Mašinos svoris, kai bakas tuščias</p> <p>[15] Maksimalus metimo tolis</p> <p>[16] Matmenys</p> <p>[20] Išmatuota garso lygio galia</p> <p>[21] Paklaida</p> <p>[22] Garantuotas garso lygio galia</p> <p>[23] Garso slėgio lygis</p> <p>[24] Paklaida</p> <p>[25] Vibracijos lygis</p> <p>[27] Paklaida</p> <p>[30] <b>PRIEDAI</b></p> <p>[31] Sniego valytuvo strypas</p> <p>[32] Sniego grandinės</p> <p>[33] Plastikinės pavažos</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] Cilindru tilpums</p> <p>[4] Jauda</p> <p>[5] Dzinēja apgriezieni</p> <p>[6] Degviela</p> <p>[7] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[8] Motoreļļa</p> <p>[9] Motoreļļas tvertnes tilpums</p> <p>[10] Svece</p> <p>[11] Svece, attālums starp elektrodmiem</p> <p>[12] Darba platums</p> <p>[13] Riteņu diametrs</p> <p>[14] Mašīnas masa ar tukšu tvertni</p> <p>[15] Maksimālais izmešanas attālums</p> <p>[16] Gabarīti</p> <p>[20] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[21] Kļūda</p> <p>[22] Garantētās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[23] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[24] Kļūda</p> <p>[25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[27] Kļūda</p> <p>[30] <b>PIEDERUMI</b></p> <p>[31] Sniega iřdināšanas tapa</p> <p>[32] Sniega ķēdes</p> <p>[33] Plastmasas slieces</p>	<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] Капацитет</p> <p>[4] Моќност</p> <p>[5] Вртежи на моторот</p> <p>[6] Гориво</p> <p>[7] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[8] Масло за моторот</p> <p>[9] Капацитет на резервоарот за масло за моторот</p> <p>[10] Свеќичка</p> <p>[11] Свеќичка, растојание меѓу електродите</p> <p>[12] Ширина на работа</p> <p>[13] Дијаметар на тркалата</p> <p>[14] Тежина на машината со празен резервоар</p> <p>[15] Далечина за максимално отфрлање</p> <p>[16] Димензии на пречка</p> <p>[20] Измерено ниво на звукот</p> <p>[21] Отстапување</p> <p>[22] Загарантирана звучна моќност</p> <p>[23] Ниво на изложеност на звукот</p> <p>[24] Отстапување</p> <p>[25] Вибрации што се пренесуваат на рацете</p> <p>[27] Отстапување</p> <p>[30] <b>ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА</b></p> <p>[31] Оски на чистачот на снег</p> <p>[32] Синџири за снег</p> <p>[33] Пластични папучи</p>
<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEVEGENS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilinderhoud</p> <p>[4] Vermogen</p> <p>[5] Toeren motor</p> <p>[6] Brandstof</p> <p>[7] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Vermogen reservoir motorolie</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, afstand electroden</p> <p>[12] Werkbreedte</p> <p>[13] Doorsnede wielen</p> <p>[14] Massa van de machine met lege tank</p> <p>[15] Maximale schietafstand</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[20] Gemeten geluidsvermogniveau</p> <p>[21] Onzekerheid</p> <p>[22] Gegarandeerd geluidsvermogniveau</p> <p>[23] Geluidsdrukkniveau</p> <p>[24] Onzekerheid</p> <p>[25] Trillingen doorgegeven aan het hand</p> <p>[27] Onzekerheid</p> <p>[30] <b>TOEBEHOREN</b></p> <p>[31] Sneeuwbreekstaaf</p> <p>[32] Sneeuwkettingen</p> <p>[33] Plastic moffen</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolum</p> <p>[4] Ytelse</p> <p>[5] Motoromdreininger</p> <p>[6] Drivstoff</p> <p>[7] Drivstofftankens volum</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Oļietankens volum</p> <p>[10] Tennplugg</p> <p>[11] Tennplugg, avstand elektroder</p> <p>[12] Arbeidsbredde</p> <p>[13] Hjulenes diameter</p> <p>[14] Maskinvekt med tom tank</p> <p>[15] Maks. rekkevidde for utkast</p> <p>[16] Totale mål</p> <p>[20] Målt lydstyrkenivå</p> <p>[21] Usikkerhet</p> <p>[22] Garantert lydstyrkenivå</p> <p>[23] Lydtrykknivå</p> <p>[24] Usikkerhet</p> <p>[25] Vibrasjoner overført til hånden håndtak</p> <p>[27] Usikkerhet</p> <p>[30] <b>TILBEHØR</b></p> <p>[31] Stenger for snoknusing</p> <p>[32] Kjettinger</p> <p>[33] Plastikk Skinner</p>	<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] Pojemność skokowa silnika</p> <p>[4] Moc</p> <p>[5] Obroty silnika</p> <p>[6] Paliwo</p> <p>[7] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[8] Olej silnikowy</p> <p>[9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego</p> <p>[10] Świece zapłonowa</p> <p>[11] Świece zapłonowa, odległość elektrod</p> <p>[12] Zasięg prac</p> <p>[13] Średnica kół</p> <p>[14] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa</p> <p>[15] Odległość maksymalna odrzutu</p> <p>[16] Wymiary ogólne</p> <p>[20] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[21] Niepewność pomiaru</p> <p>[22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[23] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[24] Niepewność pomiaru</p> <p>[25] Drgania przekazane do ręki na uchwycie</p> <p>[27] Niepewność pomiaru</p> <p>[30] <b>AKCESORIA</b></p> <p>[31] Drażek rozbijający śnieg</p> <p>[32] Łańcuchy śniegowe</p> <p>[33] Płyty z tworzywa sztucznego</p>

<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindree</p> <p>[4] Putere</p> <p>[5] Turații motor</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[8] Ulei de motor</p> <p>[9] Capacitate rezervor ulei de motor</p> <p>[10] Bujie</p> <p>[11] Bujie, distanță electrozi</p> <p>[12] Lățime de lucru</p> <p>[13] Diametru roți</p> <p>[14] Greutatea mașinii cu rezervorul gol</p> <p>[15] Distanță maximă de lansare</p> <p>[16] Dimensiuni de gabarit</p> <p>[20] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[21] Nesiguranță</p> <p>[22] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[23] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[24] Nesiguranță</p> <p>[25] Vibrații pe mânerul transmisiei</p> <p>[27] Nesiguranță</p> <p>[30] <b>ACCESORII</b></p> <p>[31] Bară de dezâpezire</p> <p>[32] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[33] Patine din plastic</p>	<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] Объем</p> <p>[4] Мощность</p> <p>[5] Число оборотов двигателя</p> <p>[6] Топливо</p> <p>[7] Емкость топливного бака</p> <p>[8] Моторное масло</p> <p>[9] Емкость масляного бака</p> <p>[10] Свеча</p> <p>[11] Свеча, расстояние между электродами</p> <p>[12] Ширина рабочей зоны</p> <p>[13] Диаметр колес</p> <p>[14] Вес изделия без топлива</p> <p>[15] Дальность отброса снега</p> <p>[16] Габаритные размеры</p> <p>[20] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[21] Погрешность</p> <p>[22] Уровень звуковой мощности гарантированный</p> <p>[23] Уровень звукового давления</p> <p>[24] Погрешность</p> <p>[25] Вибрация, сообщаемая руке</p> <p>[27] Погрешность</p> <p>[30] <b>ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</b></p> <p>[31] Зубец для разбивания снега</p> <p>[32] Цепи противоскольжения</p> <p>[33] Пластмассовые полозья</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Obsah valcov</p> <p>[4] Výkon</p> <p>[5] Otáčky motora</p> <p>[6] Palivo</p> <p>[7] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[8] Motorový olej</p> <p>[9] Kapacita nádrže motorového oleja</p> <p>[10] Zapaľovacia sviečka</p> <p>[11] Zapaľovacia sviečka, vzdialenosť elektród</p> <p>[12] Pracovný zaber</p> <p>[13] Priemer kolies</p> <p>[14] Hmotnosť stroja s prázdnu nádržou</p> <p>[15] Maximálna vzdialenosť vyhadzovania</p> <p>[16] Vonkajšie rozmery</p> <p>[20] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[21] Nepresnosť merania</p> <p>[22] Hladina zaručeného akustického výkonu</p> <p>[23] Hladina akustického tlaku</p> <p>[24] Nepresnosť merania</p> <p>[25] Vibrácie prenášané na ruku</p> <p>[27] Nepresnosť merania</p> <p>[30] <b>PRÍSLUŠENSTVO</b></p> <p>[31] Tyč na rozbíjanie snehu</p> <p>[32] Snehové refaze</p> <p>[33] Plastové kĺzadlá</p>
<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Gibna prostornina motorja</p> <p>[4] Moč</p> <p>[5] Vrtljaji motorja</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[8] Motorno olje</p> <p>[9] Prostornina rezervoarja za motorno olje</p> <p>[10] Svečka</p> <p>[11] Svečka, razmik med elektrodama</p> <p>[12] Delovna širina</p> <p>[13] Premer kolos</p> <p>[14] Teža stroja s praznim rezervoarjem</p> <p>[15] Maksimalna dolžina izmeta</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[20] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[21] Negotovost</p> <p>[22] Raven zagotvljene zvočne moči</p> <p>[23] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[24] Negotovost</p> <p>[25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na ročaj</p> <p>[27] Negotovost</p> <p>[30] <b>DODATNA OPREMA</b></p> <p>[31] Palice za lomljenje snega</p> <p>[32] Snežne verige</p> <p>[33] Plastični drsniki</p>	<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Kubikaža</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Obrtaji motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara motornog ulja</p> <p>[10] Svećica</p> <p>[11] Svećica, rastojanje između elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Prečnik točkova</p> <p>[14] Masa mašine sa praznim rezervoarom</p> <p>[15] Maksimalna udaljnost bacanja</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[20] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[21] Nesigurnost</p> <p>[22] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[23] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[24] Nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije koje se prenose na ruku na dršci</p> <p>[27] Nesigurnost</p> <p>[30] <b>DODACI</b></p> <p>[31] Štap za razbijanje snega</p> <p>[32] Lanci za sneg</p> <p>[33] Plastični klizači</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolym</p> <p>[4] Effekt</p> <p>[5] Motorvarvtal</p> <p>[6] Bränsle</p> <p>[7] Bränsletankvolym</p> <p>[8] Motorolja</p> <p>[9] Motoroljvolym</p> <p>[10] Tändstift</p> <p>[11] Tändstift, elektrodavstånd</p> <p>[12] Arbetsbredd</p> <p>[13] Hjuldiameter</p> <p>[14] Maskinvikt med tom tank</p> <p>[15] Maximalt kastlängd</p> <p>[16] Mått</p> <p>[20] Uppmått ljudeffektivité</p> <p>[21] Osäkerhet</p> <p>[22] Garanterad ljudeffektivité</p> <p>[23] Ljudtrycksnivå</p> <p>[24] Osäkerhet</p> <p>[25] Vibrationer överförda till handen handtaget</p> <p>[27] Osäkerhet</p> <p>[30] <b>TILLBEHÖR</b></p> <p>[31] Stång för snöslunga</p> <p>[32] Snökedjor</p> <p>[33] Gidskor i plast</p>



## INNHOOLD


1. GENERELT .....	1
2. GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER....	2
3. SIKKERHETSVARSLER FOR SNØFRESEREN .....	2
4. BLI KJENT MED MASKINEN .....	4
4.1 Beskrivelse av maskinen og tilsiktet bruk .....	4
4.2 Sikkerhetssymboler .....	4
4.3 Hovedkomponenter .....	5
4.4 Identifikasjonsetikett .....	5
5. MONTERING.....	5
5.1 UTPAKKING.....	5
5.2 Utjevningsskinner.....	5
5.3 Styre for hevespake for snøskruer (fig. 6.B) (Kun for modellen ST 276 HT).....	6
6. KONTROLLKOMMANDOER.....	6
6.1 KOMMANDOER PÅ MOTOREN.....	6
6.2 KOMMANDOER PÅ instrumentbordet..	7
7. BRUK AV MASKINEN.....	8
7.1 Forberedende operasjoner.....	8
7.2 Sikkerhetskontroller.....	8
7.3 Start / arbeid .....	9
7.4 Stopp .....	10
7.5 Bruksråd .....	10
7.6 Etter bruk .....	10
8. VEDLIKEHOLD .....	10
8.1 Generelt .....	10
8.2 Fylling av drivstoff.....	11
8.3 Kontroll / etterfylling av motorolje .....	11
8.4 Renhold .....	11
8.5 Tennplugg .....	12
8.6 Forgasser .....	12
8.7 Festeskruer og -mutrer .....	12
8.8 snøskruer (fig.9) .....	12
8.9 Sikring.....	12
9. OPPBEVARING .....	12
10.SERVICE OG REPARASJONER .....	12
11.HVA SOM DEKKES AV GARANTIE.....	12
12.VEDLIKEHOLDSTABELL .....	13
13. IDENTIFISERING AV PROBLEMER.....	14
14. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL.....	15
14.1 Plastikkskinner .....	15
14.2 KJETTINGER.....	15

## 1. GENERELT

### 1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

**MERKNAD** eller **VIKTIG** presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

Symbolet  angir en fare. Hvis advarslene ikke overholdes kan dette medføre personskader eller skader på tredjepart og/eller ødeleggelser.

.....  
 • De avsnittene som er merket med en  
 • firkant med stiptet grå ramme angir  
 • ekstrautstyr som ikke finnes på alle  
 • modellene som er dokumentert i  
 • denne bruksanvisningen. Kontroller om  
 • ekstrautstyret finnes på din modell.  
 .....

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukers arbeidsposisjon.

### 1.2 REFERANSER

#### 1.2.1 Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er nummererte 1, 2, 3, osv.

Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv.

En referanse til del C på figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2 C" eller ganske enkelt "(Fig. 2.C)".

Figurene er veiledende. De faktiske delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

#### 1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsn. og deretter det gjeldende nummeret. Eksempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1".

- Unngå å forstyrre nabolaget.

## 2. GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

### 2.1 GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

 Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med maskinen. Manglende overholdelse av instruksjonene nedenfor kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle merknadene og instruksjonene for fremtidig bruk.

#### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller mørke områder bidrar til ulykker.
- Hold barn og tilskuere borte når du bruker maskinen.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.
- Sjekk at alle kontroller som driver bevegelige organer er frakoblet før motoren startes.**
- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.** Elektrisk kontakt eller mekanisk friksjon kan generere gnister som kan antenne støv eller damp.
- Start ikke motoren i lukkede rom der farlig karbonmonoksidryøk kan samle seg opp.** Motoren skal alltid startes utendørs eller på et godt ventilert sted. Husk alltid på at motorens eksosgasser er giftige.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.**
- Vær spesielt oppmerksom når maskinen brukes på grusstier, fortau og veier, eller når disse krysses.** Vær oppmerksom på skjulte farer.
- Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.**

#### 2) Sikkerhet ved motorer med kompresjonstenning: drivstoff

- Advarsel: drivstoffet er svært brannfarlig.** Hånder den varsomt!
- Oppbevar alltid drivstoffet i egnede kanner.**
- Bruk en trakt til på- og etterfylling.** Det skal kun gjøres utendørs, og røyking er forbudt mens arbeidet pågår.
- Fyll på drivstoff før motoren startes.** Åpne ikke tanklokket og fyll ikke drivstoff mens motoren er slått på, eller fremdeles er varm.
- Ikke start motoren hvis det lekker bensin, men ta maskinen bort fra området med bensinsøl, og vask øyeblikkelig**

bort alle rester etter drivstoff på maskinen og bakken.


- Skru korken til drivstofftanken og drivstoffbeholderne godt på.**
- Unngå kontakt mellom drivstoff og klær.** I så fall, skift klær før du starter motoren.

#### 3) Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom, kontroller det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker maskinen.** Ikke bruk maskinen når du er sliten eller påvirket av rusmidler, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker denne maskinen kan forårsake alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr.** Bruk alltid vernebriller. Bruken av personlig verneutstyr som støvmasker, sklisliske vernesko, vernehjelm eller øreklokker, reduserer personskader.
- Ikke ta overbelastning. Ha alltid ordentlig forfeste og balanse.** Dette gir bedre kontroll over maskinen i uventende situasjoner.
- Kle deg passende for situasjonen. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker.** Hold hår og klær unna de bevegelige delene. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i de bevegelige delene.
- Ikke bli for trygg på dine egne ferdigheter med maskinen og ignorere sikkerhetsprinsippene for bruk av maskinen.** Uaktsom handling kan forårsake alvorlig skade på en brøkdels av et sekund.

## 3. SIKKERHETSADVARSLER FOR SNØFRESEREN

### 3.1 OPPLÆRING

 Les, forstå og følg alle instruksjonene på maskinen og i håndbøkene før du bruker denne enheten. Bli kjent med kontrollene og riktig bruk av maskinen. Vit hvordan du stopper enheten og raskt deaktiverer kontrollene.

- La aldri barn bruke maskinen.
- La aldri voksne bruke maskinen uten riktig opplæring.
- Hold arbeidsområdet tørt for mennesker, spesielt små barn.
- Vær forsiktig så du ikke glir eller faller, spesielt når du bruker maskinen i revers.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.

- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjeperson eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

### 3.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

- Inspiser området der maskinen skal brukes grundig og fjern alle dørmatter, akebrett, paneler, ledninger og andre fremmedlegemer.
- Koble ut alle clutchene og sett giret til nøytral før du starter motoren
- Ikke bruk maskinen uten at du har på deg passende vinterklær.
- Unngå løstsittende klær som kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Bruk fotføy som gir godt fotfeste på glatte overflater.
- Bruk alltid vernebriller eller øyevern under bruk eller når du utfører en justering eller reparasjon for å beskytte øynene dine mot fremmedlegemer som kan slynges ut fra maskinen.
- Juster høyden på oppsamleren for å fjerne grus eller knuste steinoverflater.
- Prøv aldri å foreta justeringer mens motoren (motoren) er i gang (unntatt når det er spesielt anbefalt av produsenten)

### 3.3 UNDER BRUK

- La motoren og maskinen tilpasse seg utetemperaturen før du begynner å snøbrøytingen.
- Ikke plasser hender eller føtter i nærheten av eller under de roterende delene. Hold alltid god avstand fra utkaståpningen.
- Utvis ekstrem forsiktighet når du kjører på eller krysser grusveier eller fortau. Vær oppmerksom på skjulte farer når du kjører i nærheten av offentlig vei.
- Etter å ha truffet et fremmedlegeme, slår du av maskinen og inspiserer snøfreseren grundig for skader og reparer den før du starter og bruker snøfreseren på nytt.
- Hvis maskinen begynner å vibrere unormalt, må du slå av maskinen og kontrollere årsaken umiddelbart. Vibrasjoner er som regel et varsel om problemer.
- Stopp maskinen og slå av motoren når du forlater driftsposisjonen, før du rengjør oppsamleren/snøskruerhuset eller snøutkastet, og når du

utfører reparasjoner, justeringer eller inspeksjoner.

- Ikke la motoren gå innendørs unntatt når du starter motoren og for å transportere snøfreseren inn eller ut av bygningen. Åpne ytterdørene; avgasser er farlige.
- Utvis ekstrem forsiktighet når du kjører i skråninger (maks skråning 20°-36 %).
- Aldri bruk maskinen uten at tilstrekkelige vern og andre sikkerhetsanordninger er installert og fungerer.
- Bruk aldri snøfreseren i nærheten av gjerder, biler, vinduer, glassgjerder osv. uten å ha regulert snøutkastets deflektor på riktig måte.
- Rett aldri åpningen på snøutkastet mot personer eller områder hvor materielle skader kan oppstå. Hold barn og alle andre på god avstand.
- Når du forlater maskinen uten tilsyn, sørg for at snøskruen alltid er senket (beltemodell), koble fra alle kontroller og ta ut tenningsnøkkelen fra setet på maskinen.
- Før du foretar reparasjoner, renhold, inspeksjoner og justeringer, må du slå av motoren, trekke ut nøkkelen, og vente til de bevegelige delene stopper opp (bortsett fra når noe annet er angitt uttrykkelig i instruksjonene).
- Stopp oppsamleren/snøskruen under transport eller når maskinen ikke er i bruk.
- Ikke overbelast maskinens kapasitet ved å prøve å fjerne snø med for høy hastighet.
- Bruk ikke maskinen i høy transporthastighet på glatte overflater. Se deg bakover og vær forsiktig når du arbeider i revers.
- Bruk kun verktøy og utstyr godkjent av maskinprodusenten.
- Aldri bruk maskinen uten god sikt eller lys. Vær alltid sikker på posisjonen din og hold et godt grep om håndtakene. Gå; løp aldri.
- Ta aldri på maskinen varme deler.
- Ikke transporter passasjerer.

### 3.4 RENGJØRING AV UTKAST

- a) Håndkontakt med det roterende skovlhjulet inne i sjakten er den vanligste årsaken til skade forbundet med snøfresere. Bruk aldri hånden til å rengjøre utkastet.
- b) For å tømme utkastet:
  - 1) SKRU AV MASKINEN!
  - 2) Vent 10 s for å kontrollere at skovlhjulbladene har sluttet å rotere.
  - 3) Bruk alltid et rengjøringsverktøy, ikke hendene.

### 3.5 VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- Kjøl ned motoren før snøfreseren settes bort til lagring.

- Ikke la det være drivstoff igjen på tanken hvis maskinen skal lagres i en bygning hvor bensindampen kan komme i kontakt med åpne flammer, gnister eller varmekilder.
- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med avfallsmaterialer oppbevares innendørs.
- Kontroller sikkerhetsboltene og andre bolter med jevne mellomrom for riktig feste. Påse at utstyret er i sikker driftstilstand.
- Hvis snøfreseren skal oppbevares over lengre tid, les alltid bruksanvisningen for å fange opp viktige detaljer.
- Opprethold eller bytt ut sikkerhetsetiketter etter behov.
- La maskinen gå i noen minutter før du lagrer den, slik at oppsamleren/snøskruen ikke fryser.
- Når du rengjør, reparerer eller inspiserer snøfreseren, må du slå av maskinen og kontrollere at oppsamleren/snøskruen og alle bevegelige deler står stille.

### 3.6 TRANSPORT

- Bruk påkjøringsramper som har tilpasset styrke, bredde og lengde hvis maskinen må transporteres på en lastebil eller tilhenger.
- Kjør maskinen på med motoren av, ved at et tilstrekkelig antall personer skyver den opp.
- Steng drivstoffkranen (hvis denne finnes) under transport, og fest maskinen tilstrekkelig til transportkjøretøyet ved hjelp av ståltau eller kjetting.

### 3.7 MILJØVERN

- Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samfunnet og miljøet der vi bor.
- Unngå å forstyrre nabolaget.
  - Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, oljer, drivstoff, filter, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
  - Når maskinen tas ut av bruk, skal den ikke etterlates i naturen. Henvend deg hos en autorisert gjenvinningsstasjon i samsvar med gjeldende lokale regler.

## 4. BLI KJENT MED MASKINEN

### 4.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG TILSIKTET BRUK

#### Denne maskinen er en snøfreser.

Maskinen er utstyrt med en brøytesnøskruer som er beskyttet av et hus, og som slynger snøen ut i

et snøutkast. Snøskruen beveges av motoren som også gir fremdrift til maskinen. Maskinen styres ved hjelp av innstillinger som finnes i instrumentbordet. Operatøren kan styre maskinen og aktivere de viktigste innstillingene ved å alltid stå oppreist i kjørestillingen, bak maskinen.

#### 4.1.1 Tiltent bruk

Denne maskinen er utviklet og bygget for snøbrøyting, rydding og utslynging av snø fra fortau, hager, oppkjørsler og andre overflater på bakkenivå.

Snøfreseren må kun brukes for rydding av snø.

#### 4.1.2 Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- Bruk av maskinen på overflater over bakkenivå, som hustak, garasjer, arkader eller andre konstruksjoner eller bygninger.
- Å drive snøskruen når det finnes andre elementer enn snø til stede (for eksempel jord, gress, småstein osv.).
- Å dra eller skyve last.
- Å transportere andre personer, spesielt barn.

**VIKTIG** Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskader, personskader eller skader på tredjepersoner.

#### 4.1.3 Brukergruppe

Denne maskinen er beregnet på ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

**VIKTIG** Maskinen skal kun brukes av én operatør.

### 4.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (fig. 1). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for å bruke den forsiktig og ta de nødvendige forholdsreglene. Symbolenes betydning:



**ADVARSEL!**



Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.





Bruk hørselsvern og vernebriller



**FARE!** Hold hender og føtter unna roterende deler.



**FARE!** Utslynging av gjenstander. Ikke drei utkastet mot tilskuere eller dyr.



**FARE!** Roterende snøskruer. Hold alltid god avstand fra utkasteråpningen.



**FARE!** Hold arbeidsområdet fritt for personer, spesielt barn, og dyr.



**ADVARSEL!** Trekk ut nøkkelen og les instruksjonene før du tar fatt på et hvilket som helst inngrep i form av vedlikehold eller reparasjon.



**FARE!** Det er forbudt å føre hendene inn i utkasterkanalen når snøskruen er i bevegelse. Stopp motoren før du fjerner hindringer fra snøutkastet.



**FARE!** Hold avstand fra varme overflater.



**FARE!** Motorene slipper ut karbonmonoksid. IKKE start maskinen i lukkede rom.



**FARE!** Drivstoffet er brannfarlig og eksplosivt. Trekk ut tenningsnøkkelen og la motoren kjøles ned før påfylling.



**FARE!** Fare for brann eller eksplosjon. Røyking forbudt, ikke bruk åpne flammer eller antenningskilder

**VIKTIG** Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må skiftes. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

#### 4.3 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av følgende hovedkomponenter (fig. 2):

- A. Ramme
- B. Instrumentbord
- C. Motor
- D. Drivstofftank
- E. Støpsel for elektrisk oppstart
- F. Håndtak for manuell oppstart
- G. Deflektor
- H. Utkast
- I. Snøspade
- J. Beskyttelseshus til snøskruer

- K. Snøskruer
- L. Utjevningsskinner
- M. Varsellys
- N. Hjul/Belter

#### 4.4 IDENTIFIKASJONSETIKETT

Identifikasjonsetiketten oppgir følgende opplysninger (fig. 2):

1. Produsentens adresse
2. Type maskin
3. Lydeffektnivå
4. CE-merke
5. Motorens omdreiningshastighet
6. Motorens ytelse
7. Produksjonsmåned/år
8. Serienummer
9. Artikkelnnummer
10. Maskinvekt med tom tank i kg.

Skriv maskinens ID-opplysninger i de tilrettede feltene på etiketten som finnes på baksiden av bokomslaget.

**VIKTIG** *Bruk identifikasjonsbetegnelse som finnes på produktets identifikasjonsetikett.*

**VIKTIG** *Bruk identifikasjonsbetegnelse hver gang det autoriserte verkstedet kontaktes.*

**VIKTIG** *Eksempelet på samsvarserklæringen finnes på de siste side i bruksanvisningen.*

#### 5. MONTERING

Maskinen leveres allerede montert

**VIKTIG** *Maskinen leveres uten motorolje og drivstoff.*

##### 5.1 UTPAKKING

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta snøfreseren ut av esken.
4. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

##### 5.2 UTJEVNINGSSKINNER

Skinne (fig. 3) brukes til å justere avstanden til snøskruen fra bakken for å tilpasse seg snøfjerning på alle måter.

Disse er i metall: for bruk ved arbeid på hardt el-

ler ujevnt underlag, som for eksempel asfalt eller grusveier.

Disse kan installeres:

- på sidene : for ST 266 HW

- på sidene og på baksiden: for ST 276 HT

### 5.2.1 Montering og regulering av høyden på skinnene:

1. Plasser snøfreseren på et flatt underlag.
2. Bruk de medfølgende skruene og mutrene (fig. 3.A)
3. Kun for modellen for ST 266 HW: sett hevespaken for snøskruen (fig. 6.B) i opplåst posisjon
4. Skyv styret nedover for å heve snøskruen.
5. Sett skinnene (fig. 3.B) på plass.
6. Flytt skinnen opp eller ned for å oppnå ønsket høyde på snøskruen fra bakken.
7. Fest skruene og mutterne (fig. 3.A).

Kontroller at utjevningsskinnene er regulert på samme nivå på begge sidene.

### 5.3 STYRE FOR HEVESPAKE FOR SNØSKRUE (fig. 6.B)

(Kun for modellen ST 276 HT)



Reguler høyden på snøskuen.

#### 5.3.1 Montering:

Sett inn styret (Fig.4. B) på styret (Fig.4. C)

## 6. KONTROLLKOMMANDOER

### 6.1 KOMMANDOER PÅ MOTOREN

#### 6.1.1 Tenningsnøkkel/sikring (fig. 5.A)

Starter og stopper motoren. Tenningsnøkkelen har to posisjoner:

1. Nøkkel trukket ut - OFF - motoren stopper og kan ikke startes.
2. Nøkkel satt inn - ON - motoren kan startes og settes i drift.

**VIKTIG** Motoren starter ikke hvis sikkerhetsnøkkelen ikke er fullstendig satt inn.



**Ta ut nøkkelen i en nødsituasjon.**

#### 6.1.2 Drivstoffkran (fig. 5.B)

Åpning av drivstoffkranen gjør det mulig å få ut drivstoff.

1. retning mot klokken - åpen.
2. retning med klokken - stengt.

#### 6.1.3 Gasspak (fig. 5.C)

Regulerer motorens turtall.

Innstillingene, som er angitt på typeskiltet, svarer med:



1. **Full last.** Skal alltid brukes ved oppstart av maskinen og under drift.



2. **Tomgang.** Brukes når motoren er tilstrekkelig varm og skal stå i ro.

**STOP**

3. **Stopp-stilling** (hvis denne finnes). Maskinen stopper øyeblikkelig.



4. **Mellomliggende stilling** (hvis denne finnes). Ved å flytte gasspaken mot hare/skilpadde er det mulig å øke/senke hastigheten og velge den som er best egnet til arbeidsbehovet (høy snø, ujevnt terreng etc.).

#### 6.1.4 Chokekommando (fig. 5.D).

Brukes for kaldstart av motoren. Chokekommandoen har to posisjoner:



Choken er på (for kaldstart).



Choken er av (normal drift og varmstart).

#### 6.1.5 Primer (fig. 5.E)

Når du trykker på gummikontrollen på primeren, sprøytes drivstoff inn i forgasserens sugemanimfold, slik at det er lettere ved kaldstart av motoren.

#### 6.1.6 Håndtak for manuell oppstart (fig. 5.F)

Gjør det mulig å starte motoren manuelt.

### 6.1.7 Håndtak for elektrisk oppstart (fig. 5.G)

Gjør det mulig å starte motoren elektrisk.

1. koble maskinen til strømforsyningen ved hjelp av det egnede tre-polet jordede støpselet (fig. 5.H).
2. trykk på kommandoen for elektrisk oppstart.

## 6.2 KOMMANDOER PÅ INSTRUMENTBORDET

### 6.2.1 Fremdriftsinnstilling (OPC) (fig. 6.D)

Gjør det mulig å kjøre maskinen fremover.



1. Senk spaken for å kjøre fremover.
2. Slipp spaken for å stoppe maskinen.



### 6.2.2 Hastighets- og retningsvelger (fig. 6.A)



Maskinen er utstyrt med en girspak som styres via en progressiv funksjon:

- i fremdrift.



N ○

**⚠ Hvis den ikke er i bruk, sett spaken tilbake til fri.**



- ved rygging.

### 6.2.3 Snøskruekommando (fig. 6.C)

- Driver snøskruens rotasjon:



1. Senk spaken for å starte snøskruen
2. Slipp spaken for å stoppe snøskruen.



- Hvis snøskrueninnstillingen aktiveres samtidig med fremdriftsinnstilling (fig.6.D), forblir fremdriftskommandoen aktivert når spaken slippes opp.

**MERKNAD** *Snøskruekommandoen deaktiveres kun når også fremdriftskommandoen slippes opp.*

### 6.2.4 Styrespale (fig. 6.H - 6.I)

Disse gjør det mulig og lettere styre maskinen;



For å svinge til høyre;

1. trykk på spaken (fig. 6.H).
2. rett samtidig maskinen mot høyre.



For å svinge til venstre;

1. trykk på spaken (fig. 6.I)
2. rett samtidig maskinen mot venstre.



**MERKNAD** *Styring uten bruk av spaken er vanskeligere.*

**MERKNAD** *Styring uten bruk av spaken kan føre til at beltet hopper av. (modell ST 276 HT)*

### 6.2.5 Elektrisk rettingsbryter for renne og utkast



Gjør det mulig å rette rennen og snøutkastet i ønsket retning.



Trykk på knappen (fig.6.M) høyre/venstre for å rette utkastet (fig. 1.G).



Trykk på knappen (fig.6.L) høyre/venstre for å rette tømmerrennen (fig. 1.H)..

## 6.2.6 Varsellysbryter



**Tent varsellys** : sett bryteren (fig. 6.F) i posisjon I.

### • Regulering av varsellys (fig.7)

1. for å rette varsellyset oppover eller nedover: vri på knotten.
2. for å rette varsellyset mot høyre eller venstre: vri på selve varsellyset.

## 6.2.7 Bryter for oppvarming av styre.



**Oppvarming påskrudd** : sett bryteren (fig. 6.G) i posisjon I.

**MERKNAD** Ikke bruk temperaturer > 20°

## 6.2.8 STYRE for heving av snøskruer (fig. 6.B) (Kun for modellen ST 276 HT)



**Reguler høyden på skruens arbeidsgruppe.**

**Skruen har 3 posisjoner:**

### • Hevet: skal brukes ved mye snø eller ved transportavsnøfreseren

1. Sett spaken i opplåst posisjon.



låst

2. Ta tak i dreieknappene for kjøring med begge hender og trykk nedover.



opplåst

3. Sett spaken i opplåst opplåst

For å sette snøskruen i posisjon på bakken:



midertidig  
opplåst

1. hold en hånd på styret
2. Med den andre hånden, sett spaken i midertidig opplåst posisjon og sett maskinen ned på bakken.
3. Sett spaken tilbake i opplåst posisjon

### • På bakken: brukes under normale arbeidsforhold

### • Svevende: brukes der terrenget er ujevnt:



låst

sett spaken i opplåst posisjon.

For å sette snøskruen i posisjon på bakken:



opplåst

sett spaken i låst posisjon



**Når maskinen ikke brukes, må snøskruen stå fullstendig på bakken.**

## 7. BRUK AV MASKINEN



**Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges under bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlig risiko eller farer.**

### 7.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før bruk av maskinen:

- kontroller at det finnes drivstoff og oljenivået. For fremgangsmåte og forholdsregler for påfylling av drivstoff og etterfylling av olje (se avsn. 8.2 og avsn. 8.3).
- reguler høyden på utjevningsskruene for å tilpasse maskinen til terrengforholdene (se avsn. 5.1).
- kontroller trykket i hjulene (på modell ST 266 HW) (PSI 20).

### 7.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Forsikre deg om at du har forstått innholdet før du fortsetter. Foreta dessuten følgende sikkerhetskontroller og pass på at resultatene samsvarer med det som er angitt i tabellene.



**Utfør alltid en sikkerhetskontroll før bruk.**

#### 7.2.1 Generell kontroll

Tema	Resultat
Drivstoffanlegg og tilkoblinger.	Ingen lekkasjer.
Elektriske ledninger.	All isolasjon er intakt. Ingen mekaniske skader.

Oljekrets	Ingen lekkasjer. Ingen skader.
Prøvekjøring	Ingen unormale vibrasjoner. Ingen unormale lyder.

## 7.2.2 Funksjonstest av fremdrift og snøskruer

Handling	Resultat
Start maskinen (avsn. 7.3)	Hjulene og snøskruen må stå i ro.
<b>Funksjonstest av fremdrift</b>	
Trykk på fremdriftsinnstillingen (fig. 6.D).	Hjulene og beltet beveger snøfreseren fremover.
Slipp opp fremdriftsinnstillingen (fig. 6.D).	Hjulene og beltet stanser.
<b>Funksjonstest av snøskruer</b>	
Trykk på snøskruerinnstillingen (fig. 6.C).	Snøskruen begynner å rotere.
Slipp opp snøskruerinnstillingen.	Snøskruen stopper
<b>Funksjonstest av snøskruer og hjul</b>	
Mens du holder inne fremdriftsinnstillingen (fig. 6.D), trykk inn snøskruerinnstillingen (fig. 6.C).	Hjulene kjører snøfreseren fremover og snøskruen roterer.
Slipp opp snøskruekommandoen (fig. 6.C).	Hjulene roterer og snøskruen fortsetter å rotere.
Slipp opp fremdriftsinnstillingen (fig. 6.D).	Hjulene låser seg og snøskruen stopper.



**Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i følgende tabell, er det ikke mulig å bruke maskinen! Lever maskinen til et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.**

## 7.3 START / ARBEID

1. Åpne drivstoffkranen (fig. 5.B).
2. Sett inn sikkerhetsnøkkelen (fig. 5.A).

### 7.3.1 Kaldstart

1. Sett gasspaken på full last (fig. 5.C).
2. Sett på choken (fig. 5.D).
3. Trykk på primer-innstillingen (fig. 5.E) to eller tre ganger. Forsikre deg om at hullet er dekket med en finger når innstillingen trykkes inn.

4. Start med elektrisk innstilling (avsn. 7.3.4) eller manuell innstilling (avsn. 7.3.3).
5. Slå av choken (fig. 5.D).

**VIKTIG** Vent noen minutter for å la oljen bli varm før maskinen tas i bruk.

### 7.3.2 Varmstart

1. Sett gasspaken på full last (fig. 5.C).
2. Kontroller at choken er av (fig. 5.D).
3. Start med den elektriske eller manuelle kommandoen (se neste avsn.).

**VIKTIG** Trykk ikke på primeren ved varmstart.



**IKKE TRYKK PÅ KOMMANDOSPAKENE MENS MOTOREN STARTER (Manuell start - Elektrisk start)**

### 7.3.3 Manuell start

For å starte motoren manuelt, trekkes håndtaket sakte (fig. 5.F) utover helt til en viss motstand merkes. På det tidspunktet bruker du kraft til å dra, og hold igjen håndtaket når du slipper opp. Gjenta operasjonen helt til motoren starter.

**MERKNAD** Ikke gjør mer enn 3-4 startforsøk for å unngå at motoren får for mye bensin. Se etter mulige årsaker til at den ikke starter i tabellen "Identifisering av problemer".

### 7.3.4 Elektrisk start



**Forsikre deg om at strømanlegget er jordet og utstyrt med en automatisk vernebryter.**

1. Sett støpselet til strømledningen (fig. 5.H) i en 230V kontakt.
2. Trykk på startknappen (fig. 5.G) for å starte motoren.
3. Når motoren er startet, trekkes støpselet ut av kontakten.

### 7.3.5 Arbeid

For å kjøre maskinen går du frem på følgende måte:

1. Ved bruk av kommandoen (avsn. 6.2.5), rett rennen eller utkastet.
  - For å øke avstanden på snøspruten rettes deflektoren oppover.
  - For å senke avstanden på snøspruten rettes deflektoren nedover.
2. Still inn hastigheten (fig. 6.A) basert på kjørestreknignen og snømengden.

- Trykk på snøskrueinnstillingen (fig. 6.C) for å aktivere snøskruens rotasjon fremover.
- Trykk på fremdriftskommandoen (fig. 6.D) for å aktivere fremdriften.

**MERKNAD** *Kjør alltid motoren på full last ved bruk av maskinen.*

### 7.3.6 Styring

Trykk høyre eller venstre styrespak (6.H, fig 6. I) for å styre til høyre eller til venstre.

### 7.3.7 Girskift

Girskift skal gjøres med maskinen i bevegelse. For å skifte gir:

- sett girspaken i ønsket stilling (fig. 6.A).

**VIKTIG** *Skifte av gir med maskinen i ro kan være vanskeligere.*

## 7.4 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

- slipp opp skruekommandoen (fig.6.C).
- slipp opp fremdriftsstyringen (fig. 6.D).

For å slå av maskinen følger du en av følgende fremgangsmåter:

- Ta ut sikkerhetsnøkkelen (fig. 5.A).
- Sett gasspaken (fig. 5.C) i stopposisjon.



**Drivstoffkranen skal alltid være stengt når maskinen ikke er i drift.**



**Motoren kan være svært varm like etter at den har blitt slått av. Rør ikke eksosrøret eller nærliggende deler. Det er fare for brannskader.**

**VIKTIG** *Hvis det er behov for å gå bort fra maskinen, skal alltid sikkerhetsnøkkelen trekkes ut (fig. 5.A).*

### 7.5 BRUKSRÅD

- Det er mest effektivt å rydde fersk nysnø. Gå over områdene som er ryddet en gang til for å fjerne snørester
- Kast helst ut snøen i vindretningen. Kontroller avstanden og retningen til snøspruten som slynges ut.
- Senk deflektoren hvis det er sterk vind slik at snøen kastes ned mot bakken. Dette senker sannsynligheten for at vinden transporterer snøen til upassende områder.

- La motoren gå i et par minutter etter at arbeidet er ferdig for å unngå at det danner seg is i utkastet.
- Hold alltid en hastighet som er tilpasset snøforholdene, og juster den slik at snøen kastes ut med en jevn flyt.
- Senk turtallet før den stoppes.

## 7.6 ETTER BRUK

- Foreta rengjøring (avsn. 7.4).
- Beveg alle kontrollene frem- og bakover flere ganger.
- Sjekk at choken er på.
- Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Ved behov, skift ut skadede komponenter og stram eventuelle skruer og mutrer som har løsnet.

**VIKTIG** *Hver gang maskinen ikke brukes eller er uten tilsyn:*

- Fjern tenningsnøkkelen/sikringen



**Ikke dekk til maskinen mens motoren og eksospotten fremdeles er varme.**

## 8. VEDLIKEHOLD

### 8.1 GENERELT

**VIKTIG** *Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved vedlikehold er beskrevet i avsn. 2.4.*



**Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:**

- Stopp maskinen og slå av motoren.**
- Forsikre deg om at snøskruen står fullstendig på bakken (Avsn. 6.2.8).**
- Pass på at enhver bevegelig komponent stopper.**
- Vent til at motoren kjøler seg ned.**
- Fjern tennpluggheten.**
- Fjern tenningsnøkkelen/sikringen.**
- Les igjennom instruksjonene som følger med.**
- Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.**
- Hyppighet og type inngrep er gjengitt i "vedlikeholdstabell" (kap.12). Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor

ofte de skal utføres. Foreta operasjonen i samsvar med det aktuelle intervallet.

- Bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten frasier seg ethvert ansvar ved skader som skyldes ovennevnte produkter.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

**VIKTIG** *Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne manualen skal foretas av din forhandler eller et spesialverksted.*

## 8.2 FYLING AV DRIVSTOFF



*Fylling av drivstoff må gjøres med maskinen stoppet og med tenpluggen fjernet.*

For å fylle drivstoff:

1. Skru opp lokket på drivstofftanken (fig.5.I) og ta det av.
2. Sett inn trakten som følger med.
3. Fyll på med drivstoff.
4. Stram tanklokket godt ved endt fylling og tørk opp eventuelt bensinsøl etterpå.

**MERKNAD** *Ikke fyll drivstofftanken helt opp til kanten.*

**MERKNAD** *Bruk kun den type drivstoff som er angitt i tabellen med tekniske data. Bruk ikke andre typer drivstoff. Det er mulig å bruke økologisk drivstoff, som alkylatbensin. Sammensetningen av denne bensinen har mindre innvirkning på personer og miljøet. Det har ikke blitt opplyst om negative effekter tilknyttet bruk av denne type bensin. Men det finnes ulike typer alkylatbensin i handelen og derfor er det ikke mulig å gi presise indikasjoner angående bruken. For ytterligere informasjon anbefaler vi å konsultere instruksjonene fra leverandører av alkylatbensin.*

**MERKNAD** *Drivstoffet er forgjengelig og skal derfor ikke forbli i tanken i mer enn 30 dager. Tanken skal kun fylles opp med tilstrekkelig drivstoff til å ferdigstille arbeidet før den settes til oppbevaring for en lengre periode.*

### 8.2.1 Bensinnivåmåler (Fig.5.K)

## 8.3 KONTROLL / ETTERFYLLING AV MOTOROLJE



**Kontroller oljenivået før hver bruk.**

**MERKNAD** *Maskinen leveres til brukeren uten motorolje.*

### 8.3.1 Kontroll/etterfylling

Prosedyre:

- Rengjør rundt korken (fig. 5.J). Skru av, dra ut og rengjør peilepinnen.
- Før peilepinnen helt inn uten å skru den fast.
- Trekk ut peilepinnen en gang til og kontroller oljenivået.
- Etterfyll, hvis nivået er lavere enn "L"-merket (fig. 8).



**Ikke overdriv etterfyllingen, da dette kan medføre overoppheting av motoren. Hvis nivået overskrider "H", må du drenere helt til riktig nivå er.**

**MERKNAD** *For å finne hvilken oljetype som skal brukes, se "Tabell over tekniske data".*

### 8.3.2 Oljeskift



**Motoroljen kan være veldig varm hvis den tappes av like etter at motoren er slått av. La derfor motoren kjøles ned et par minutter før oljen tappes av.**

Skift motoroljen i henhold til intervallene angitt i "Tabell over tekniske data" Skift oljen oftere hvis motoren må kjøre under vanskelige forhold.

Gå frem som beskrevet nedenfor:

1. Plasser en beholder under drenrøret.
2. Ta av oljetømmelokket (fig. 5.L).
3. Samle oljen i beholderen.
4. Skru på oljetømmelokket igjen.
5. Tørk opp eventuelt oljesøl.
6. Fyll på med nye olje. For å finne riktig mengde olje se "**Tabell over tekniske data**".
7. Start motoren og la den gå i minst 30 minutter etter etterfylling.
8. Kontroller at det ikke finnes oljelekkasjer.
9. Slå av motoren. Vent i 30 sekunder og kontroller oljenivået på nytt. Ved behov, se også "kontroll/etterfylling" (avsn. 8.3.1).

**VIKTIG** *Oljen skal deponeres i henhold til lokalt regelverk.*

## 8.4 RENHOLD



**Foretatt all rengjøring med maskinen av. Ikke forsøk å fjerne snø fra utkastet uten å først ha:**

- Sluppet opp snøskruerinnstillingen.
- Slått av motoren
- Trukket ut tenningsnøkkelen.

Rengjør alltid maskinen etter bruk. Følg instruksjonene nedenfor angående rengjøring:

- Bruk snøspaden (fig. 1.I) til å fjerne snø fra snøutkastet og andre deler på maskinen.
- Rengjør motoren med en kost og/eller trykkluft.
- Sprut ikke vann direkte på motoren.
- Start motoren og snøskruen etter å ha vasket med vann for å fjerne vannet. Hvis ikke kan den trenge inn i lagrene og medføre skader.

**VIKTIG** *Bruk aldri høytrykkspyler. Det kan skade elektriske komponenter.*

## 8.5 TENNPLUGG

For arbeid på tennpluggen må du henvende deg til forhandleren eller et autorisert servicesenter. Konsulter vedlikeholdstabellen og tabellen for identifisering av problemer for inngrep som gjelder tennpluggen.

## 8.6 FORGASSER

Forgasseren er forhåndsinnstilt av produsenten. Se tabellen over identifisering av problemer for å finne ut når det er nødvendig å gjøre arbeid på forgasseren (kap. 13).

## 8.7 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.
- Kontroller jevnlig at festemutrene til snøutkastet er korrekt strammet.

## 8.8 SNØSKRUE (FIG.9)

Snøskruen er utstyrt med splintene og sikkerhetspluggen designet for å kunne brette dersom den utsettes for en kraft som ellers kan skade deler av snøskruen eller utkastrennen.

Hvis noen av disse delte splintene og/eller pluggene er ødelagt, må de skiftes ut.

For å forbedre snøskruens rotasjon, anbefales det å smøre hullene på snøskruerakselen ofte og lagre.



**For å utføre disse operasjonene anbefales det å kontakte forhandleren eller autoriserte verksteder.**

## 8.9 SIKRING

Plassering	Sikring
Strømtilførsel	6 A

## 9. OPPBEVARING

Når maskinen skal oppbevares lengre enn 30 dager:

1. Tøm kretsen for drivstofftilførsel:
  - Steng drivstoffkranen (fig. 5.B).
  - Start maskinens motor og la den gå helt til den stopper fordi den er tom for bensin.
2. Fjern tennpluggen.
3. Skift motoroljen hvis det ikke har blitt gjort de siste tre månedene.
4. Rengjør snøfreseren grundig.
5. Kontroller at det ikke finnes skader på snøfreseren. Utfør eventuelt reparasjoner.
6. Hvis lakken er skadet bør dette flikkes på for å forebygge rust.
7. Beskytt rustutsatte metallflater.
8. Sett helst bort snøfreseren i et lukket rom.
9. Forsikre deg om at snøskruen er senket (avsn. 6.2.8).

## 10. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå.

Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.



- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent, og bruk av uoriginale deler og tilbehør gjør at garantien utgår.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

## 11. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE

Garantien dekker alle material- og fabrikkfeil. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner.

Garantien dekker ikke feil som skyldes:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon.

- Uforsiktighet.
- Feil eller upassende bruk og montering.
- Bruk av uoriginale reservedeler.
- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Dessuten dekker garantien ikke:

- Normal slitasje av forbruksmaterialer som drivremmer, vribor, lys, hjul, sikkerhetsbolter og ledninger.
- Normal slitasje.
- Motorer. De er dekket av motorprodusentens garantivilkår og betingelser.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

## 12. VEDLIKEHOLDSTABELL

Inngrep	Hypighet	Avsnitt
<b>MASKIN</b>		
Kontroll av alle fester	Før hver bruk	7
Sikkerhetskontroller/kontroll av innstillinger	Før hver bruk	7.2
Generell rengjøring og kontroll	Etter hver bruk	8.4
Rengjøring av utkast	5 timer /etter hver bruk	8.4
Smøring av drivaksling	25 timer/etter hver sesong	***
Smøring av snøskrueraksling	10 timer/etter hver sesong	8.8 ***
Smøring av skruelager	25 timer/etter hver sesong	***
<b>MOTOR</b>		
Rengjøring av tennplugg	etter hver 100.time	***
Utskifting av tennplugg	etter hvert år	***
Kontroll/etterfylling av motorolje	etter hver bruk	8.3.1
Skifte av motorolje	etter hver 6.måned	8.3.2

\*\*\* Inngrep som må utføres av din forhandler eller et autorisert servicesenter.

## 13. IDENTIFISERING AV PROBLEMER

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Det er ikke mulig å starte	Tenningsnøkkelen er ikke satt inn.	Sett inn tenningsnøkkelen
	Drivstoff mangler	Fyll opp tanken med rent drivstoff.
	Choke ikke innkoblet	Sett på choke.
	Primer ikke trykke inn	Trykk på primer
	Motor har fått for mye bensin	Vent noen minutter og prøv å starte. Ikke trykk på primeren og slå av choken.
	Frakoblet sikringsledning	Kontakt et autorisert servicesenter.
	Skadet tennplugg	Kontakt et autorisert servicesenter.
	Gammelt drivstoff	Kontakt et autorisert servicesenter.
Vann i drivstoffet	Kontakt et autorisert servicesenter.	
2. Tap av ytelse.	For mye snø i utkast	Reduser hastigheten
	Lokk til drivstofftank dekket av is eller snø.	Fjern isen eller snøen og innsiden av lokket til drivstofftanken.
	Skitten eller tilstoppet lydpotte	Kontakt et autorisert servicesenter.
3. Motoren går på tomgang eller går uregelmessig	Choken er på	Slå av choken.
	Gammelt drivstoff	Kontakt et autorisert servicesenter.
	Vann i drivstoffet	Kontakt et autorisert servicesenter.
	Det er behov for å bytte ut drivstoffet	Kontakt et autorisert servicesenter.
4. Overdrevne vibrasjoner	Løse deler eller snøskruer eller skovlhjul er skadet.	Stram alle festeanordninger. Skift de skadede delene hos et autorisert servicesenter.
	Håndtaket er ikke korrekt posisjonert.	Forsikre deg om at håndtaket er festet i riktig posisjon.
5. Tap av eller mer langsom snøutslynging.	Tilstoppet snøutkast.	Rengjør snøutkastet.
	Snøskruen er fastlåst.	Fjern eventuell skitt eller fremmedlegemer fra snøskruen.
6. Fremdriften fungerer ikke	Kabelen for styring av fremdrift er ikke korrekt regulert.	Kontakt et autorisert servicesenter.
<b>Hvis dette problemet oppstår, skift ut sikringen.</b>		
1. Ingen av de elektriske funksjonene virker.	Feil sikring	Skift ut sikringen Kontakt et autorisert servicesenter.

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forbedringsforslagene, må du ta kontakt med forhandleren.

## 14. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL

### 14.1 PLASTIKSKINNER

For bruk ved arbeid på mykt underlag, som hager eller oppkjørsler.

### 14.2 KJETTINGER

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi / spazzaneve a gombuto neve

ST 266 HW, ST 276 HT	
a) Tipo_Modello Base	a scoppio
b) Mese_Anno di costruzione	
c) Matricola	
d) Motore	

3. Conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- CE Certificate: /
- Etichetta CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- CE Certificate: /
- EMC: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 8437-1:2021  
EN ISO 8437-2:2021  
EN ISO 8437-3:2014  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN IEC 55014-2:2015

**ST 266 HW**      **ST 276 HW**

g) Livello di potenza sonora misurato	102	103	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	103	103	dB(A)
i) Potenza netta installata	6,2	7,8	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST, S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



**UK DECLARATION OF CONFORMITY** (Original Instruction)  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I.2008/No. 1597, Annex II, part A)

1. The Company: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled Snow thrower / shovelling-removing snow

ST 266 HW, ST 276 HT	
a) Type_Model Base	Petrol
b) Month_Year of manufacture	
c) Serial Number	
d) Engine	

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- CE Certificate: /
- Approved Body: Not Applicable
- Type-examination: Not Applicable
- S.I. 2001/1701 - S.I. 2001/1701 Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- CE Certificate: /
- Approved Body: Not Applicable
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- RoHS II: 2012/1932 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to Designated Standards:

BS EN ISO 8437-1:2021  
BS EN ISO 8437-2:2021  
BS EN ISO 8437-3:2014  
BS EN 55014-1:2017+A11:2020  
BS EN IEC 55014-2:2015

**ST 266 HW**      **ST 276 HW**

g) Sound power level, measured:	102	103	dB(A)
h) Sound power level, guaranteed:	103	103	dB(A)
i) Net power installed:	6,2	7,8	kW

- n) Person authorised to create the Technical File:

ST, S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022



CEO Stiga Group  
Sean Robinson



FR (Traducción de la nómina original)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanforderung)	NO (Oversettelse av original kravspesifikasjon)	SV (Översättning av kravspecifikation)	DA (Oversættelse af den originale kravspecifikation)
<b>CE</b> (Declaration of Conformity) (Declarație de Conformitate) Directiva Máșini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. La Société 2. Declarație sau pe propria răspundere că este în posesia Certificatului de clasificare în funcție de risc /reclamație/reclamație nouă a) Tip Model /Baza b) Model /An de fabricație c) Motor: motor electric d) Este conform cu specificațiile din descrierea: i) Designul produsului ii) Caracteristicile tehnice: 1) Certificarea de tip 2) Referințe la normele armonizate 3) Nivelul de putere sonoră măsurat 4) Nivelul de vibrație sonoră măsurat 5) Puterea netă instalată ii) Persoana autorizată a stabili o Declarație Tehnică: a) Nume și dată	<b>EN</b> Declaration of Conformity (Declarație de Conformitate) Directiva Máșini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. The Company 2. Declares that it is in possession of the responsibility that the machine: Pedestrian control system showing removing sound a) Serial number of the machine b) Model /Year of manufacture c) Engine type d) Refer to the descriptive specifications: i) Certification of type ii) References to harmonized standards iii) Sound power level measured iv) Noise power level measured v) Net installed power ii) Person authorized to create the Technical Footer: a) Name and Date	<b>DE</b> Konformitätserklärung (Erklärung der Konformität) EMV-Richtlinie 2004/104/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Fußgängerüberwachung / schweißschutz-reinigung a) Typ / Baueinheit b) Modell / Baujahr c) Motor: Verbrennungsmotor d) Die Maschine entspricht den folgenden Richtlinien: i) CE-Prüfungstyp ii) EG-Verweissungstabelle iii) Gemessene Schalldruckleistung iv) Gemessene Schwingungsleistung v) Installierte Nettoleistung ii) Zur Verfassung der technischen Unterlagen beauftragte Person: a) Ort und Datum	<b>NO</b> (Oversættelse av original kravspesifikasjon) EF: Samsvarserklæring (Måskekonformitetsattest) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndterer snørydding / Maskin rengjøring av sne a) Typ / Modell b) Modell / Byggeår c) Motor: forbrenningsmotor d) Oppgjør følgende direktiver: i) CE type godkjenning ii) Henvisning til harmoniserte standarder iii) Målt lydtrykknivå iv) Godkjent lydtrykknivå v) Målt installert nettoeffekt ii) Autorisert person for utarbeiding av den tekniske dokumentasjonen: a) Ort dato	<b>SV</b> (Översättning av kravspecifikation) EF-deklaration av överensstämmelse (Måskekonformitetsattest) 1. Företag 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Förordnar snörensning, rengöringsutrustning av snö a) Typ / Modell b) Modell / Tillverkningsår c) Motor: Förbränningsmotor d) Överensstämmer med följande direktiv: i) Typgodkänning ii) Hänvisning till harmoniserade standarder iii) Mätt ljudtrycksnivå iv) Godkänd ljudtrycksnivå v) Mätt installerad nettoeffekt ii) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: a) Ort och datum	<b>DA</b> (Oversættelse af den originale kravspecifikation) EF-overensstemmelseserklæring (Måskekonformitetsattest) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Smylvede belygning af gade, personstyring af sne a) Typ / Model b) Model / År for fremstilling c) Motor: forbrændingsmotor d) Overensstemmer med følgende direktiv: i) Typegodkendelse ii) Henvisning til harmoniserede standarder iii) Målt lydtrykknivå iv) Godkendt lydtrykknivå v) Målt installeret nettoeffekt ii) Autoriseret person for udarbejdelse af den tekniske dokumentation: a) Ort og dato
<b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke specificatie)	<b>ES</b> (Traducción del Manual Original)	<b>PT</b> (Tradução do manual original)	<b>ET</b> (Auskartietud objektiv käsitlus)	<b>CS</b> (Překlad charakteristik výrobku)	<b>PL</b> (Tłumaczenie oryginalnej specyfikacji)
<b>EW</b> (Verklaring van overeenstemming) Directiva Máșini 2006/42/CE, Bijlage I, deel A) 1. Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: <b>Lijst van de afgegeven veiligheidsfuncties</b> a) Type / Baueinheit b) Model / Baujahr c) Seriemotor d) Motor: benzinemotor 5. Verwijst naar de specificaties van de richtlijn: i) CE-Prüfungstyp ii) Referentie aan de geharmoniseerde normen iii) Gemiddeld geluidsdrukkniveau iv) Gemiddeld geluidsvibratieniveau v) Netto geïnstalleerde vermogen ii) Persoon die verantwoordelijk voor het opstellen van het Technische Document: a) Naam / Datum	<b>ES</b> Declaración de Conformidad CE (Declaración Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Gestiona correctamente de pie /operador/operador eléctrico a) Tipo / Modelo Base b) Modelo / Año de fabricación c) Motor: motor de explosión 5. Se refiere a las especificaciones de las directivas: i) Tipo de certificación ii) Referencias a las Normas armonizadas iii) Nivel de potencia sonora medido iv) Nivel de potencia vibratoria medido v) Potencia neta instalada ii) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: a) Lugar y Fecha	<b>PT</b> Declaração de Conformidade CE (Declaração de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Empresa 2. Declara sob a propria responsabilidade que a máquina: Operador de pé / operador elétrico / operador com remoção com o pé a) Tipo / Modelo Base b) Modelo / Ano de fabricção c) Motor: motor de explosão 5. Refere-se às especificações das directivas: i) Tipo de certificação ii) Referências às normas harmonizadas iii) Nível médio de potência sonora iv) Nível médio de potência vibratoria v) Potência líquida instalada ii) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico: a) Local e Data	<b>ET</b> VAATMISTÄTTELEKÄYTTÖVAIKUTUS (Käyttöohje) 2006/42/ET, liite II, osasto A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Hoitaa lunta /Käsittelee lumetta /Käsittelee lumenmuuttoa /Käsittelee lumetta. a) Tyypit /Pääasemat b) Kuvaus /Valmistusvuosi c) Moottori /Tehoa d) Ohjeet /Yhteistyöohjeet e) Käyttöolosuhteiden kansat: Suomi /Suomen tasavalta f) EU-vaatimukset 5. Viittaa harmonisointisääntöihin i) CE-tyyppitodistus ii) Viittaus harmonisointisääntöihin iii) Mitattuna keskimääräinen ääniteho iv) Mitattuna keskimääräinen värähtelyvoima v) Nettoasennettu tehovoima ii) Teknisten dokumenttien laatimista valtuuttanut henkilö: a) Paikka ja päivämäärä	<b>CS</b> – Překlad a shrnutí (Shrnutí a) Stručný záznam o technických parametrech výrobku 1. Spotřebitel 2. Prohlásuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ruční vědová sněhová frézka, odstraňovač sněhu a) Typ / Záznamový model b) Model / Rok výroby c) Vnější výkonový motor d) Na výrobě použité směsi materiálů: 5. Označuje na harmonizované normy: i) Harmonizovaný typ ii) Odkazy na harmonizované normy iii) Změřené střední akustické výkonové iv) Změřené střední akustické výkonové v) Čistá instalovaná výkonová Technická zpráva: a) Místo a datum	<b>PL</b> Deklaracja zgodności WE (Deklaracja zgodności z dyrektywą 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Ogłasza na własną odpowiedzialność, że stroj: Maszyna do robienia śniegowych powłok przy operatorze z nogami a) Typ / Model urządzenia b) Model / Rok produkcji c) Hamulec zewnętrzny d) Ciężar własny urządzenia e) Ciężar własny przy maksymalnym obciążeniu f) Ciężar instalacyjny netto g) Osoba odpowiedzialna za opracowanie Dokumentacji Technicznej: a) Miejsce i data
<b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτογενούς του κειμένου στην Ελληνική)	<b>TR</b> (Original Talimatleri Türkçeye)	<b>MK</b> (Preklad u originalnom jeziku)	<b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)	<b>RU</b> (Перевод оригинальных требований)	<b>HR</b> (Prijvod originalnih zahtjeva)
<b>EK</b> (Aktionis souhlasení) Directiva Máșini 2006/42/CE, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Deklaruje v plném rozsahu odpovědnosti, že zařízení: a) Typ / Model b) Model / Rok výroby c) Motor: Elektromotor d) Vyhovuje normě 2006/42/CE e) Odkazuje na normy harmonizované f) Úroveň středního akustického výkonu g) Úroveň středního akustického výkonu h) Celkový instalovaný výkon i) Osoba odpovědná za vytvoření technického dokumentu: a) Místo a datum	<b>AT</b> (Original Text) Directiva Máșini 2006/42/CE, Anexa I, Țiutim A) 1. Să se 2. Se declară în plin răspundere că aparatul: matrică / Aşa că a) Tip / Model b) Model / An de fabricare c) Motor electric d) Este în conformitate cu specificațiile din descriere: i) Certificarea de tip ii) Referințe la normele armonizate iii) Nivelul de putere sonoră măsurat iv) Nivelul de vibrație sonoră măsurat v) Puterea netă instalată ii) Persoana autorizată să realizeze Manualul Tehnic: a) Locul și data	<b>SR</b> (Preklad u originalnom jeziku) Deklaracija za usaglasnost sa EV (Deklaracija za skladnost sa Direktivom 2006/42/CE, Aneks II, Țiutim A) 1. Kompanija 2. Izjavljuje na sopstvenu odgovornost, da uređaj: matrica / Aşa a) Tip / Model b) Model / Godina proizvodnje c) Motor: električni motor d) Odgovara normama: i) CE tip odobrenja ii) Reference na harmonisane standarde iii) Mjereno srednje akustičko jačine iv) Mjereno srednje akustičko jačine v) Neto instalirana snaga ii) Osoba odgovorna za sastavljanje tehničke dokumentacije: a) Mjesto i datum	<b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása) EK megfelelőségi nyilatkozat 2006/42/EK irányelv, II. melléklet "A" rész 1. Aláírott a vállalat 2. Nyilatkozik a teljes felelősségét vállalva, hogy az alábbi gép: Matricák /Aşa a) Típus /Alkatrészek b) Leírás /Gyártási év c) Dízel motor /Elektromotor d) Megfelel az alábbi irányelvi előírásoknak: i) CE típusjóváírás ii) Hivatkozás a harmonizált normákra iii) Méréselt közép akusztikus teljesítmény iv) Méréselt közép akusztikus teljesítmény v) Nettó telepített teljesítmény ii) A technikai dokumentáció elkészítését jogosulttal kijelölt személy: a) Hely és dátum	<b>RU</b> (Перевод оригинальных требований) Декларация соответствия нормам ЕС (Декларация о соответствии 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Компания 2. Заявляет на свое ответственность, что устройство: a) Тип / Модель b) Модель / Год изготовления c) Двигатель электрический d) Соответствует требованиям: i) Сертификат соответствия типа ii) Ссылка на нормативные документы iii) Измеренный средний акустический уровень iv) Измеренный средний акустический уровень v) Чистая установленная мощность ii) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: a) Место и дата	<b>HR</b> (Prijvod originalnih zahtjeva) EK-izjava o skladnosti 2006/42/EK smjernice, Prilog II, dio A) 1. Tvrtka 2. Izjavljuje u potpunosti na svojoj odgovornosti, da je stroj: a) Vrsta / Model uređaja b) Model / Godina proizvodnje c) Motor: Električni motor d) Odgovara zahtjevima iz: i) Harmonizirani tip ii) Odnosi na harmonizirane standarde iii) Mjereni srednji akustički učinak iv) Mjereni srednji akustički učinak v) Čista instalirana snaga ii) Osoba odgovorna za pripremu Tehničke dokumentacije: a) Mjesto i datum
<b>SI</b> (Preved izvirni besedilo)	<b>ES</b> (Traducción original)	<b>LT</b> (Originalus tekstas lietuvių kalba)	<b>LV</b> (Istciskot teksts lietuvisciskā valodā)		
<b>ES</b> (Versión traducida) Directiva Máșini 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. Firma 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: a) Tipo / Baueinheit b) Modelo / Año de fabricación c) Motor: motor eléctrico d) Es conforme a las especificaciones de la descripción: i) Tipo de certificación ii) Referencias a las normas armonizadas iii) Nivel de potencia sonora medida iv) Nivel de potencia vibratoria medida v) Potencia neta instalada ii) Persona autorizada a crear el Documento Técnico: a) Lugar y Fecha	<b>ES</b> (Versión original) Directiva Máșini 2006/42/CE, Priloga II, dio A) 1. Firma 2. Objavljuje na svojem odgovornosti da je mašina: a) Vrsta / Komponente b) Model / Godina proizvodnje c) Motor: električni motor d) U skladu sa specifikacijama iz opisa: i) CE tip odobrenja ii) Reference na harmonisane standarde iii) Mjereni srednji akustički učinak iv) Mjereni srednji akustički učinak v) Čista instalirana snaga ii) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: a) Mjesto i datum	<b>LT</b> (Originalus tekstas lietuvių kalba) Ei atsakymas deklaracija (išlaikys direktyvos 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pripažinti atsakomybę, kad prietaisas: a) Tipas / Komponentės b) Modelis / Gamintojo metai c) Motorius: elektrinis variklis d) Atitinka šiuo aprašyme nurodytas specifikacijas: i) CE tipo patvirtinimas ii) Nuorodos į harmonizuotus standartus iii) Išmatuoti viduriniai garso galios lygiai iv) Išmatuoti viduriniai vibracijos lygiai v) Tiesiogiai įdiegta galia ii) Asmuo, įgaliojamas sudaryti Techninio dokumentacijos tekstą: a) Vietos / Data	<b>LV</b> (Istciskot teksts lietuvisciskā valodā) Ei atbilstošā deklarācija Direktīvas 2006/42/EC prasības, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzruno par to pilnā atbildībā, ka iekārta: a) Tipa / Komponentes b) Modelis / Ražošanas gads c) Motors: elektriskais motors d) Atbilst norādītajām tehniskajām specifikācijām: i) CE tipa atbilstošība ii) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem iii) Izmērītā vidējā skaņas jauduma līmenis iv) Izmērītā vidējā vibrācijas līmenis v) Tīrās uzstādīšanas jauda ii) Persona, kas atbildīga par tehniskās dokumentācijas teksta izveidi: a) Vieta / Datums		
<b>BR</b> (Preved originalnih zahtjeva)	<b>BO</b> (Preklad u originalnom jeziku)	<b>ET</b> (Auskartietud objektiv käitlus)			
<b>CE</b> (Declaration of Conformity) Directiva Máșini 2006/42/CE, Priloga II, dio A) 1. Souhlasím 2. Dala jsem pod vlastním odpovnědností, že je stroj: a) Typ / Model b) Model / Rok výroby c) Motor: motor s uzatřinými lopatkami d) Uspokojuje se s technickými specifikacemi z popisu: i) CE typ schválení ii) Reference na harmonizované normy iii) Měřené střední akustické výkonové iv) Měřené střední akustické výkonové v) Čistá instalovaná výkonová Technická zpráva: a) Místo / Datum	<b>BO</b> (Preklad u originalnom jeziku) Deklaracija za skladnost sa direktivom (Deklaracija za skladnost sa Direktivom 2006/42/CE, Priloga II, dio A) 1. Kompanija 2. Izjavljuje na sopstvenu odgovornost, da uređaj: matrica / Aşa a) Tip / Model b) Model / Godina proizvodnje c) Motor: električni motor d) Odgovara zahtjevima iz: i) CE tip odobrenja ii) Reference na harmonisane standarde iii) Mjereni srednji akustički učinak iv) Mjereni srednji akustički učinak v) Čista instalirana snaga ii) Osoba odgovorna za izradu tehničke dokumentacije: a) Mjesto i datum	<b>ET</b> (Auskartietud objektiv käitlus) EK vastavatusdeklaratsioon Direktiva Máșini 2006/42/CE, liite II, osa A) 1. Firma 2. Deklareerib enda vastutavust, et masin: Matricad a) Tüüp / Osad b) Model / Tootmis-aasta c) Motor: elektriilmotor d) Vastab kirjelduses toodud tehniliste nõuetele: i) CE tüüpi heakskiitmine ii) Viitamine harmoneeritud standarditele iii) Mõõdetud keskmine akustiline võimsus iv) Mõõdetud keskmine akustiline võimsus v) Kõrge installatsioonivõimsus ii) Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest: a) Kõik ja koht			

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõtte STIGA S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritēsībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike in tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblašćeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



	 <b>LWA</b>   <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**ST. S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England